

Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieeps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel (par M. Xavier Bettel), MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Colombero (par M. Aly Jaerling), Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: M. Marcel Glesener;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart (par M. Alex Bodry) et Marc Zanussi;

M. Serge Urbany.

Motion 3

Elo komme mer dann zur Motioun 3. Freet do nach een d'Wuert?

(Négation)

Da stëmme mer direkt driwwer of.

Vote

Déi derfir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si entha-le sech.

D'Motioun 3 ass verworf mat 41 Nee-, 6 Jo-Stëmmen an 12 Absten-tiounen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Camille Gira (par Mme Renée Wagener), Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener;

M. Serge Urbany.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt (par M. Lucien Clement), M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank (par M. Nico Loes), Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen (par M. Théo Stende-bach), Lucien Weiler et Claude Wi-seler;

Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Sten-debach, Nicolas Strotz, Fred Sun-nen (par M. Théo Stendebach), Lu-cien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Xavier Bettel), Xa-vier Bettel, Niki Bettendorf (par M. John Schummer), Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieeps, Claude Meisch, Mme Mag-gy Nagel (par M. Claude Meisch), MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Colombero (par M. Aly Jaerling), Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Assel-born, Alex Bodry, Mme Mady Del-vaux-Stehres, M. Mars Di Bartolo-meo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Jos Scheuer, Georges Wohlfart (par M. Alex Bo-dry) et Marc Zanussi.

Motion 4

An da komme mer un d'Motioun 4. Ass och do e Vote électronique verlaangt?

(Assentiment)

Et ass alles erkläert, Dir hutt den Text virun lech liien, et weess jidd-fereen em wat dass et geet.

Vote

Déi derfir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si entha-le sech.

D'Motioun 4 ass verworf mat 35 Nee- a 25 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo,

Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Ben Fayot), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart (par M. Alex Bodry) et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero (par M. Fer-nand Greisen), Gast Gibéryen, Fer-nand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

MM. François Bausch, Camille Gira (par Mme Renée Wagener), Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-An-gelsberg et Renée Wagener.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt (par M. Marcel Sauber), M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank (par M. Nico Loes), Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen (par M. Théo Stende-bach), Lucien Weiler et Claude Wi-seler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Xavier Bettel), Xa-vier Bettel, Niki Bettendorf (par Mme Simone Beissel), Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieeps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel (par M. Gusty Graas), MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

M. Serge Urbany.

Motion 5

An da stëmme mer of iwwert d'Mo-tioun 5.

Vote

Déi derfir si stëmme mat Jo, der dergéint si mat Neen oder si entha-le sech.

D'Motioun 5 ass verworf mat 36

Nee-, 18 Jo-Stëmmen a 4 Absten-tiounen.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Marc Zanussi), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart (par M. Alex Bodry) et Marc Zanussi;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Grei-sen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt (par M. Marcel Sauber), M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank (par M. Nico Loes), Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen (par M. Théo Stende-bach), Lucien Weiler et Claude Wi-seler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Gusty Graas), Xa-vier Bettel, Niki Bettendorf (par Mme Simone Beissel), Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieeps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel (par M. John Schummer), MM. Jean-Paul Rip-pinger, Marco Schroell et John Schummer;

M. Jean-Pierre Koepp;

M. Serge Urbany.

Se sont abstenus: MM. François Bausch, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wa-gener.

Wat d'parlamentaresch Aarbechte fir déi nächst Woch ubelaangt, huet d'Präsidentekonferenz haut de Moie Folgendes virgeschloen:

D'Chamber siégéiert en Dënsch-deg, de 17. Februar, um dräi Auer, e Mëttwoch, den 18., an en Don-neschdeg, den 19. Februar, jee-weils um hallwer dräi.

En Dënschdeg steet op eisem Ordre du jour:

1) d'Deklaratioun vum Här Minister Charel Goerens iwwert d'Koopera-tiounspolitik,

2) de Projet de loi 5235, e Koope-ratiounsofkommes tëschent der Europäescher Unioun a Südafrika,

3) de Projet de loi 5108 iwwert den Assurancësektor,

4) de Projet de loi 5153 iwwert de Finanzsektor a

5) d'Motioun vun der Madame Ren-ée Wagener iwwert d'Schicksal vun deene Leit, déi am Zweete Weltkrich vermësst gemellt goufen.

E Mëttwoch hu mer eng Debatt iw-wert d'Kooperatiounspolitik.

En Donneschdeg steet op eisem Ordre du jour:

1) d'Question avec débat N° 36 vum Här Huss,

2) d'Question avec débat N° 37 vum Här Zanussi,

3) de Projet de loi 5174 iwwert d'Kannerheemer,

4) de Projet de loi 4988 iwwert d'Fi-nanzéierung vun den Dëngscht-leeschungen an de Fleegeheemer a

5) d'Chamberkonte vum Joer 2002.

Ass d'Chamber domadder aversta-nen?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert. An do-madder wäre mer um Enn vun ei-ser Sitzung ukomm.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 19.38 heures)

Ordre du jour

- Dépôt d'une proposition de loi et de deux motions
- Dépôt d'une motion
- Communications
- Ordre du jour
- Déclaration sur la Politique de Coopération et d'Action humanitaire présentée par M. Charles Goerens, Ministre de la Coopération et de l'Action humanitaire
- 5235 - Projet de loi portant approbation de l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, et de l'Acte final, signés à Pretoria, le 11 octobre 1999
(Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes et de la Défense - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote et dispense du second vote constitutionnel)
- 5108 - Projet de loi relatif à l'assainissement et la liquida-tion des entreprises d'assurances et modifiant la loi mo-difiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances
(Rapport de la Commission des Finances et du Budget - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote et dispense du second vote constitutionnel)
- 5153 - Projet de loi portant transposition dans la loi modi-fiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier de la di-rective 2001/24/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 avril 2001 concernant l'assainissement et la liquida-tion des établissements de crédit
(Rapport de la Commission des Finances et du Budget - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote et dispense du second vote constitutionnel)

- Motion de Mme Renée Wagener relative au sort des per-sonnes portées disparues pendant la Seconde Guerre mondiale
(Discussion générale - Vote)
- Ordre du jour
- Motion de M. Jacques-Yves Henckes relative à l'instruc-tion des demandes d'asile
Motion de M. Jacques-Yves Henckes relative au refoule-ment d'étrangers
(Vote)
- Motion de M. Aly Jaerling relative aux jeux de hasard
(Vote)

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Luc Frieden, Mme Anne Brasseur, MM. Henri Grethen et Charles Goerens, Minis-tres.

(Début de la séance publique à 15.01 heures)

M. le Président.- D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung der Chamber ier-gendwellech Kommunikatiounen ze maachen?

(Négation)

Dat ass net de Fall.

Den Här Henckes huet d'Wuert.

- Dépôt d'une proposi-tion de loi et de deux motions

M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Här President, ech wollt just den Dépôt maache vun enger Proposition de loi, déi viséiert fir d'Examens de demandes d'asile ze reforméieren andeem mer d'Prozedure straffen an d'Instance d'appel ofschaffen.

- Proposition de loi 5302 modifiant la loi du 3 avril 1996 portant créa-tion d'une procédure relative à l'examen d'une demande d'asile

Dann zwou Motiounen an deene mer d'Regierung opfuerderen déi néideg Mesuren ze huelen, fir d'Demandes d'asile innerhalb vun dräi Méint maximum kënnen ze avi-séieren an eng zweet Motioun wou mer d'Regierung opfuerderen, fir d'Exekutioun vun den Décisions ju-diciaires et administratives méig-

lech ze maachen, doduerch datt weider Accords de réadmission signéiert ginn.

Motion 1

La Chambre des Députés,

- considérant que le bureau d'ac-cueil des réfugiés a été fermé pour surcharge de travail et cela en vio-lation avec nos obligations interna-tionales;

- considérant que les demandes d'asile ont plus que doublé en pas-sant de 621 demandes en l'an 2000 à 1.549 en l'an 2003;

- considérant que le délai néces-saire au Ministère de la Justice pour instruire les demandes est ex-cessif alors qu'il est proche d'une année;

- considérant que le délai néces-saire à l'instruction doit être réduit à un maximum de trois mois;

demande au Gouvernement

- à prendre toutes les mesures né-cessaires pour que les demandes d'asile soient instruites dans un dé-lai maximum de trois mois par le Ministère de la Justice.

(s.) Jacques-Yves Henckes, Jean Colombero, Gast Gibéryen, Aly Jaerling, Robert Mehlen.

Motion 2

La Chambre des Députés,

- considérant que les décisions de refoulement d'étrangers prises par le Ministère de la Justice et par les autorités judiciaires dans le cadre des procédures d'asile ne sont souvent pas exécutées faute d'ac-cords de réadmission;

- considérant que le Gouverne-ment n'a négocié qu'un nombre

très restreint d'accords de réadmission ce qui se révèle comme insuffisant;

demande au Gouvernement

- de négocier des accords de réadmission permettant d'exécuter seul ou ensemble avec des pays voisins les décisions judiciaires et administratives en matière de refoulement d'étrangers.

(s.) Jacques-Yves Henckes, Jean Colombero, Gast Gibéryen, Aly Jaerling, Robert Mehlen.

■ **M. le Président.**- D'Chamber hëlt Akt vum Dépôt vun enger Proposition de loi an den zwou Motiounen, déi un doustänneg Instanzen weidergeleet ginn.

Den Här Jaerling freet d'Wuert.

2. Dépôt d'une motion par M. Aly Jaerling

■ **M. Aly Jaerling (ADR).**- Här President, ech wollt just eng Motioun hei deponéieren, déi d'Regierung opfuert d'Glécksspiller hei a Lëtzebuerg ze analyséieren.

Motion

D'Volksvertrieckerkummer,

- stellt fest, datt et zu Lëtzebuerg keen Zuelematerial iwwert de Phänomeen vun der Glécksspillsucht gëtt, d'Zuel vun de Glécksspillsüchtegen awer op 4.500 Leit geschätzt gëtt;

- stellt fest, datt d'Émsätz vun der nationaler Lotteriegesellschaft zënter e puer Joer ferme um klammen ass;

- stellt fest, datt de Stat 2003 Recetté vun iwwer 13 Milliounen Euro am Zesummenhang mat Glécksspiller (Casino, Lotto, etc.) bezunn huet an datt och fir d'Joer 2004 am Statsbudget mat engem Akommen aus dëse Spiller an der Héicht vun 13 Milliounen Euro gerechent gëtt;

- stellt fest, datt d'Glécksspillsucht dramatesch sozial an ekonomesch Konsequenzen, net nëmme fir de betraffene Spiller, mä och fir säin Émteild huet;

fuerdert d'Regierung op

- eng onofhängeg Expertekommission zu schaffen, mat der Mission de Phänomeen vun der Glécksspillerei zu Lëtzebuerg a besonnesch d'Glécksspillsucht mat all hire sozialen an ekonomesch Konsequenzen ze ënnersichen an entspriechend Recommendationen fir eventuell ubruecht Moossnamen ze proposéieren.

(s.) Aly Jaerling, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp, Robert Mehlen.

■ **M. le Président.**- Mir huelen Akt vun där Motioun, déi och weidergeleet gëtt.

3. Communications

Ech hu folgend Kommunikatiounen un d'Chamber ze maachen:

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le Bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Madame Lydie Polfer, Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, a déposé au Greffe de la Chambre des Députés, en date du 13 février 2004, le projet de loi N° 5301 portant approbation:

- d'Accords entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et certains pays tiers concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements,

- d'Accords entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et certains pays tiers en matière maritime.

3) L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a tenu la première partie de sa session ordinaire de 2004 du 26 au 30 janvier à Strasbourg.

Étaient présents à cette session: MM. Marcel Glesener, Vice-Président de la délégation, et Mme Lydie Err, représentant, Mme Mady Delvaux-Stehres et M. Norbert Hauptert, suppléants, M. le Président Gusty Graas et M. Emile Calmes, suppléants, s'étant excusés.

La première séance étant ouverte par le doyen d'âge de l'Assemblée, M. Josip Torbar, il est procédé à la vérification des pouvoirs des nouveaux représentants, suppléants et invités spéciaux.

Après réélection du Président sortant, M. Peter Schieder comme Président de l'Assemblée, sont élus les 19 Vice-présidents de l'Assemblée, dont M. Glesener, élu deuxième selon l'ordre de préséance; cependant le poste de Vice-Président au titre de la Croatie reste vacant.

Monsieur Gusty Graas a été confirmé dans ses fonctions de Président de la délégation. Monsieur Marcel Glesener a été élu Président de la Commission des questions sociales, de la santé et de la famille.

L'Assemblée a écouté le mercredi 28 janvier

- le discours de M. Tassos Papadopoulos, Président de Chypre, suivi par un débat sur la situation à Chypre,

- le discours de M. Mikheil Saakachvili, Président de la Géorgie, succédé par un débat sur le fonctionnement des institutions démocratiques en Géorgie

et le jeudi 29 janvier

- l'allocution de M. Sergio Pérez Verdugo, Président de l'Union interparlementaire.

Lors du débat sur le 3^e rapport annuel sur les activités du Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe (1^{er} janvier au 31 décembre 2002), le Commissaire M. Alvaro Gil-Robles a tenu un discours.

En dehors de la communication de M. Bernard Bot, Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas et Président du Comité des Ministres, l'Assemblée a écouté

- la communication du Secrétaire général du Conseil de l'Europe, Monsieur Walter Schwimmer, sur l'état du Conseil de l'Europe,

- les interventions de M. Charles Goerens, Ministre de la Coopération, de l'Action humanitaire et de la Défense et Ministre de l'Environnement du Luxembourg, et de Mme Aileen Carroll, Ministre de la Coopération internationale du Canada, dans le cadre du débat ayant eu pour sujet d'améliorer les perspectives des pays en développement: un impératif moral pour le monde.

Les autres thèmes à l'ordre du jour étaient, entre autres, les suivants:

- rapport d'activité du Bureau de l'Assemblée et de la Commission permanente;

- réaliser le potentiel de Strasbourg, capitale européenne;

- fonctionnement des institutions démocratiques en Azerbaïdjan;

- élection d'un juge à la Cour européenne des droits de l'Homme au titre de la Bosnie-Herzégovine - Mme Liliana Mijovic, a été élue;

- contestation des pouvoirs des délégations parlementaires de l'Irlande et de Malte au motif qu'elles ne comptent pas au moins une représentante du sexe féminin (article 7.1.b. du Règlement), avec ratification des pouvoirs mais suspension des Membres de leur droit de vote à l'Assemblée, jusqu'à ce que la composition des délégations soit conforme à l'article 6.2. du Règlement;

- service public de radiodiffusion;

- respect des obligations et engagements de l'Arménie;

- selon la procédure d'urgence, le terrorisme: une menace pour les démocraties,

- l'accès à l'assistance et à la protection pour les demandeurs

d'asile dans les ports maritimes et les zones côtières en Europe;

- selon la procédure d'urgence: la crise politique en Ukraine;

- aspects économiques de l'élargissement de l'Union européenne: les années cruciales en perspective;

- conséquences de l'élargissement de l'Union européenne pour la liberté de circulation entre les États membres du Conseil de l'Europe;

- candidats à la Cour européenne des droits de l'Homme et

- constitution de la Commission permanente.

L'Assemblée a adopté une série de recommandations et de résolutions en rapport avec les sujets à l'ordre du jour.

Den Här Jeannot Krecké freet d'Wuert zum Ordre du jour.

4. Ordre du jour

■ **M. Jeannot Krecké (LSAP).**- Här President, Dir Damen an Dir Hären, besonnesch Dir Dammen an Dir Häre vun der Majoritéit, ech wëll zwee Wuert soen zu der Aart a Weis wéi mer den Ordre du jour zesummegeallt hunn. Ech hat et an der Presidentekonferenz ukléngelooss. Ech fannen, dass mer ufänken eng schlecht parlamentaresch Aarbecht ze maachen. Dat hunn ech elo schonn zwee-, dräimol gesot. Ech soen et elo nach eng kéier.

Ech fannen et net normal, dass hei d'Regierung en Accord ënnerzeechent Enn 1999, da brauch se véier Joer fir en ze déposéieren an da muss d'Chamber op eemol an engem Eilverfahre sans pareil den Accord vu Südafrika hei duerchbaatschen à tel point, dass de Rapport iwwert de Weekend de Leit eréischt zougestallt ginn ass, dass e geschter ugeholl ginn ass, eng Prozedur, déi mir elo awer an all deene Jore probéiert hunn ze évitéieren. Mir hunn zweemol Ausnahmen als Opposition akzeptéiert. Och déi Zäit wéi mer an der Majoritéit waren hu mer dat do net akzeptéiert. Mir hunn dat akzeptéiert wann et virum Juli war a wann et virum Dezember war, viru Chrëschttag.

Mä ech fannen dat do einfach lamentabel. Wann eng Regierung net capabel ass en temps utile hir Saachen ze déposéieren, da fannen ech, dass et net ass, dass d'Chamber hei wirklech muss sech a sechs zerräisse fir hei Accorden unzehuelen.

Ech géing déi zwou Majoritéitsparteie bieten, well ëm déi geet et, elo an deene leschten dräi Méint wou mer nach Aarbecht hei an der Chamber hunn, déi do Prozedur net erëm eng kéier unzewenden. Wann eng kéier Urgence ass, huet d'Opposition, op alle Fall eis Partei, nach ëmmer mat sech schwätze gelooss, mä ech fannen dat hei geet awer e bësse wäit an ech wëll net méi, dass dat do sech reproduzéiert.

Ech soen lech merci!

■ **M. le Président.**- Den Här Jean-Paul Rippinger freet d'Wuert.

■ **M. Jean-Paul Rippinger (DP).**- Här President, ech froen den Här Krecké wat en eigentlech elo finalement wëllt. Freet en, dass dee Projet de loi vum Ordre du jour erof soll kommen? Wann en dat wëllt, sinn ech d'accord.

■ **M. Jeannot Krecké (LSAP).**- Här President, ech hunn lech kloer an daitlech gesot, ech géing dat do net froen, well ech hunn et an der Presidentekonferenz gefrot, mä ech wollt einfach eng Mise en garde maachen, dass dat do ophéiert, dass mer déi Prozedur anstänneg maachen. Här

President, Dir wësst et, donneschdes ier d'Presidentekonferenz ass, sollen d'Rapporten ugeholl sinn, sauf en cas d'urgence extrême. Ech gesinn hei net e Cas d'urgence extrême. D'Regierung huet sech véier Joer Zäit gelooss, da kann et also keng Urgence sinn.

■ **M. le Président.**- Här Weiler.

■ **M. Lucien Weiler (CSV).**- Här President, fundamental huet den Här Krecké net Onrecht. Mir hunn eng Prozedur hei wat d'Projets de loi ubelaangt, dass mer déi Woch virdrun d'Rapporte mussen unhuelen. Dat ass dës kéier net de Fall, mä ech muss awer soen, e mécht hei aus enger Méck en Elefant. Wann et ëm e Projet géing goen, deen eng politesch Enverguere hätt, da géing ech dat Ganzt jo verstoen. Mä, vu datt et dee Projet ass, deen et ass, a vu d'Demande expresse vun der Regierung, fannen ech awer fällt eis keen Zack aus der Kroun wa mer dee Projet elo hei huelen, esou wéi d'Regierung et gär gehat hätt. Fundamental ginn ech him Recht, mä an dësem präzise Fall awer net.

■ **M. le Président.**- Den Här Rippinger freet nach eng kéier d'Wuert.

■ **M. Jean-Paul Rippinger (DP).**- Ech ginn dem Här Krecké net fundamental Recht. Ech sinn der Meenung, datt deen Zirkus hei absolut fir näischt ass, wann en net onbedéngt wëllt, dass dee Projet soll vum Ordre du jour geholl ginn. Mir wësse ganz genau, dass dat hei en Accord ass tëschent Südafrika an der Europäescher Communautéit, an dass mir dat lescht Land sinn, wat dat ëmsetzt.

(Interruptions diverses)

Ech soen lech emol wéi vill där EU-Direktive mir am Tirang fonnt hu vum Här Poos, déi net ëmgaset waren an deene leschten zéng Joer.

(Interruptions diverses)

Et waren der méi wéi 120. Dofir hutt Dir guer keng Ursaach fir doriwwer esou laang ze diskutéieren. Dat hei ass eng Affär, déi reng am Ministère läit a soss guer näischt a mir wëllen hunn, dass mer net dat allerleschte Land vun der Europäescher Communautéit sinn, datt deen Accord do ëmsetzt an dofir ware mer d'accord, och mir, dass de Projet soll haut op den Ordre du jour kommen a soll evakuéiert ginn.

■ **M. le Président.**- Mir kommen elo zu eisem Ordre du jour a mir héieren haut de Mëtteg dem Här Minister Charel Goerens seng Deklaratioun iwwert d'Lëtzebuerger Entwécklungshëllef. D'Wuert huet elo den Här Minister Charel Goerens.

5. Déclaration sur la Politique de Coopération et d'Action humanitaire présentée par M. Charles Goerens, Ministre de la Coopération, de l'Action humanitaire et de la Défense

■ **M. Charles Goerens, Ministre de la Coopération, de l'Action humanitaire et de la Défense.**- Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Députés, aujourd'hui à travers le monde, plus d'un milliard de personnes continuent de lutter pour survivre avec moins d'un dollar par jour. Sommes-nous concernés par ce problème?

Oui, c'est notre problème à nous tous. Même en faisant abstraction de toute considération d'ordre moral, il est dans notre intérêt de coopérer avec les pays pauvres.

Pourquoi? Mais parce que nous vivons désormais dans un village global, marqué par une interdépendance croissante. La pauvreté, la misère, la frustration deviendront très rapidement notre problème. Je

veux dire par là que la coopération au développement n'est pas de la charité. Les maladies ne s'arrêtent pas aux frontières, pas plus que les ouragans, les sécheresses ou les guerres. Il s'agit là d'une responsabilité partagée pour notre avenir commun.

Fin janvier, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a procédé à un débat sur cette problématique - débat auquel a assisté votre collègue Madame Err - sur base d'un rapport très équilibré intitulé 'Améliorer les perspectives des pays en développement: un impératif moral pour le monde'. Ce débat nous a permis de valoriser l'effort particulier que le Luxembourg consent en matière de coopération au développement. Il a également donné l'occasion d'examiner la situation des pays en développement et les rapports Nord-Sud.

Il a montré que la mondialisation n'a pas apporté les fruits escomptés. Certainement pas pour tous les pays en développement. La moitié de l'humanité vit dans la misère. Le fossé entre pays riches et pays en développement se creuse. Il se creuse même avec une rapidité inquiétante. Aujourd'hui 54 pays sont plus pauvres qu'ils ne l'étaient dans les années 1990. Comment ne pas déplorer que l'année dernière 800.000 personnes soient décédées dans des conflits, que 22 millions soient mortes par manque de soins et que 800 millions continuent aujourd'hui même de souffrir de la faim. Plus de 42 millions de personnes sont aujourd'hui affectées par le sida.

Mais ce tableau mérite d'être nuancé. Certains pays en développement sont en train d'émerger. La Chine a réduit la pauvreté de manière sensible. Ces pays, tout comme l'Inde, connaît une croissance économique impressionnante. Mais même en Inde, très nombreux sont ceux qui continuent de connaître le dénuement, la marginalisation, la discrimination sexuelle, la grande pauvreté. Le Chili n'est pas le Népal, le Niger n'est guère à comparer avec la Thaïlande. Sans vouloir verser dans le misérabilisme, c'est assurément l'Afrique qui connaît les retards les plus grands, qui souffre en plus de guerres civiles, de la décomposition de certains États. Et pourtant des progrès vers une plus grande stabilité sont à constater, comme en Angola, ainsi que dans la région des Grands Lacs et au Liberia.

En Amérique latine, nous saluons les efforts des gouvernements, comme celui du Président Lula, visant à éliminer la faim, à réaliser une réforme agraire au bénéfice des sans-terres, à développer des politiques sociales.

La pauvreté humaine n'a rien d'une fatalité. L'histoire nous montre que c'est possible d'y remédier. Au cours des trois dernières décennies, l'espérance de vie dans les pays pauvres a progressé de huit ans, et l'analphabétisme a été divisé par deux.

Nous partageons la conviction affichée par Kofi Annan, Secrétaire Général des Nations Unies, qui, en rendant publics les Objectifs de développement pour le Millénaire, déclarait que le défi essentiel que nous devons relever aujourd'hui est de veiller à ce que la mondialisation devienne une force positive pour les êtres humains sur toute la planète, et non un phénomène qui laisse des milliards dans la misère.

Lors du Sommet du Millénaire de l'an 2000, tous les membres des Nations Unies ont placé le développement en tête de l'ordre du jour de la communauté internationale. Les Objectifs de développement pour le Millénaire sont des cibles clairement définies que la communauté internationale s'est engagée à atteindre d'ici 2015 pour réduire la pauvreté, la maladie, l'analphabétisme, la dégradation de l'environnement et la discrimination à l'égard des femmes.